

Antrag auf Beurkundung einer Auslands- geburt im Geburtenregister (§ 36 PStG)

Application for a registration of birth for a
child born abroad

Hinweis über die Zuständigkeit

Zuständig für die Beurkundung der Geburt ist das Standesamt, in dessen Zuständigkeitsbereich das Kind oder (wenn das Kind nie in Deutschland wohnte) die antragstellende Person ihren Wohnsitz hat oder zuletzt hatte oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat. Das minderjährige Kind teilt dabei den Wohnsitz seiner gemeinsam sorgeberechtigten Eltern oder seines allein sorgeberechtigten Elternteils.

Eine Zuständigkeit des Standesamts I in Berlin ist nur gegeben, wenn weder das Kind noch die antragstellende Person jemals (auch nicht als Kind) im Inland wohnhaft waren.

Botschaft Generalkonsulat Konsulat Honorarkonsul
Embassy Consulate General Consulate Honorary Consul

der Bundesrepublik Deutschland in
of the Federal Republic of Germany in

Datum:
date

Antragstellerin / Antragsteller (Familiename, Geburtsname, Vorname, Wohnort)
Applicant (surname, birth name, first name/s, address)

E-Mail / e-mail:

beantragt / beantragen als / *applie(s) as*
die Beurkundung der Geburt des nachfolgend genannten Kindes / *for the registration of the following child:*

Angaben über die leibliche Mutter (welche das Kind geboren hat), bezogen auf den Zeitpunkt der Geburt des Kindes

Information regarding the mother of the child (the person who gave birth to the child) at the moment of birth of the child

Familiename (bitte a l l e Namensteile angeben) / *surname*

ggf. Geburtsname / *birth name*

Vornamen (bitte a l l e angeben) / *first name/s (all)*

Staatsangehörigkeit(en) (bitte a l l e angeben) /
citizenship/s (all)

nachgewiesen durch (z.B. Pass, Ausweis, Staatsangehörigkeitsausweis; Angaben ohne Nummer des Dokuments)
as evidenced by (e.g. passport, ID card, certificate of citizenship; without document's number)

deutsch / *German*

Tag der Geburt / *date of birth*
der Mutter / des 1. Elternteils
of the mother / first parent
(dd/mm/yyyy)

Ort der Geburt der Mutter / des 1. Elternteils
(Ort, Staat bei Geburt außerhalb Deutschlands)
Place of birth (with province and state)

Standesamt und Nummer der Beurkundung (nur bei Beurkundung in einem deutschen Register)
civil registry office and number of birth registration (only in case of registration in German civil register)

Mutter / 1. Elternteil / mother / first parent

Familienstand der Mutter / marital status of the mother

ledig / single **verheiratet** / married **in einer Lebenspartnerschaft lebend** / civil partnership
 geschieden / divorced **verwitwet** / widowed **Lebenspartnerschaft aufgehoben** / civil partnership terminated
 Lebenspartnerschaft durch Tod aufgelöst / civil union terminated by death **sonstiges** / other

Anzahl aller Ehen / Lebenspartnerschaften / number of all marriages/civil unions:

0 1 2 3 und mehr / or more

ggf. Tag der Rechtskraft der Scheidung / Auflösung der Lebenspartnerschaft, Angabe des Gerichts mit Aktenzeichen bzw. Tag und Ort des Todes des Ehemannes / der Lebenspartnerin
if marriage was dissolved: date of divorce / dissolving of civil partnership or date and place of death of spouse

bei Scheidung / Auflösung der Lebenspartnerschaft: Staatsangehörigkeit des früheren Mannes / der früheren Lebenspartnerin im Zeitpunkt der Scheidung / Auflösung der Lebenspartnerschaft
if divorced / civil partnership dissolved: citizenship/s of former spouse at the moment of divorce/ dissolution

Angaben über das Kind, bezogen auf den Zeitpunkt der Geburt

Familienname (bitte alle Namensteile angeben) / surname (all)

Vornamen (bitte alle angeben; Abweichungen zum ausländischen Geburtsnachweis sind nachfolgend zu erläutern)
First name/s (all); (if different from entry in birth certificate, additional explanation is needed)

Geschlecht / sex

weiblich / female männlich / male keine Angaben / not specified

Geburtstag / date of birth (dd/mm/yyyy)

Geburtszeit (Stunde und Minute); Ortszeit
time of birth and time zone; (hh/mm – 24 h)

Uhr / h und / and Minuten / m

unbekannt / unknown

Geburtsort (Ort, Stadt, keine Stadtteile)
place of birth

Kreis, Provinz, Bundesstaat
province / state

Staat
country

Folgende personenstandsrechtliche Tatbestände haben sich nach der Geburt ergeben:
Changes in civil status after birth, if applicable (adoption, etc.):

- Erklärung zur Namensführung des Kindes / name declaration
 Eheschließung der Eltern / marriage of the parents
 Anerkennung / Feststellung der Vaterschaft / acknowledgement of paternity
 Feststellung der Nichtvaterschaft / determination of non-paternity
 Adoption des Kindes / adoption of child
 sonstiges / other.

Angaben über den Vater / 2. Elternteil (ggf. Ehegatte / Ehegattin der Mutter) bezogen auf den Zeitpunkt der Geburt des Kindes / der Vaterschaftsanerkennung

Information regarding father / second parent (if mother / first parent was married: husband / wife) at the moment of birth of the child / at the moment of acknowledgment of paternity

Familienname (bitte alle Namensteile angeben) / surname (all)

ggf. Geburtsname / surname at birth

Vornamen (bitte alle angeben) / first name/s (all)

Geschlecht / sex

männlich / male weiblich / female keine Angaben / not specified

Staatsangehörigkeit(en) (bitte alle angeben)
citizenship/s (all)

nachgewiesen durch (z.B. Pass, Ausweis, Staatsangehörigkeitsausweis; Angaben ohne Nummer des Dokuments)
as evidenced by (e.g. passport, ID card, certificate of citizenship; without document's number)

deutsch /German

Tag der Geburt / date of birth des Vaters / 2. Elternteils
of the father / second parent (dd/mm/yyyy)

Ort der Geburt des Vaters / 2. Elternteils (Ort, Staat bei Geburt außerhalb Deutschlands)
place of birth of the father / second parent (with province and state)

Standesamt und Nummer der Beurkundung (nur bei Beurkundung in einem deutschen Register)
civil registry and number of birth registration (only in case of registration in German civil register)

Erklärung zu Vornamen des Kindes / declaration regarding first name/s

Zu den in diesem Beurkundungsantrag angegebenen Vornamen erkläre/n ich/wir als Personensorgeberechtigte/r, dass die Vornamen in dieser Schreibweise erteilt wurden. Bei Abweichungen zum ausländischen Geburtsnachweis sind diese nachfolgend erläutert:

As legal guardian/s I / we declare that first names of the child were given as indicated in the birth certificate. If the information in the birth certificate is incorrect, an additional explanation is needed.

Inhaber der elterlichen Sorge im Zeitpunkt der Geburt des Kindes / legal guardians of child at the moment of birth

- beide Elternteile / both parents
 Mutter / 1. Elternteil / mother / first parent
 Vater / 2. Elternteil / father / second parent

elterliche Sorge ergibt sich aus / guardianship is governed by:

- Recht des gewöhnlichen Aufenthalts / law in effect at place of habitual residence

*gewöhnlicher Aufenthalt des Kindes im Zeitpunkt der Geburt in:
 place of habitual residence of child at the moment of birth:*

*gewöhnlicher Aufenthalt des Kindes nach dem 31.12.2010 in folgenden Ländern:
 habitual residence of child since 31.12.2010 in the following states:*

Liegt eine Adoption oder Leihmutterschaft vor? / was the child adopted or born by surrogate mother?

- nein ja, das Kind ist adoptiert ja, das Kind entstammt einer Leihmutterschaft
no yes, child is adopted yes, child was born by surrogate mother

Wievieltes Kind dieser Eltern (bitte immer ausfüllen!) / This is the (1st, 2nd, 3rd ...)

. Kind dieser Eltern / child of these parents

ggf. Familienname, Vornamen, Geburtstag, Geburtsort von Geschwisterkindern / last and first names, date of birth, place of birth of sibling/s

Eheschließung der Eltern, Datum und Ort (mit Angabe des Staates) / Information about marriage of parents

am / on (dd/mm/yyyy) in / in

Standesamt und Nummer der Beurkundung (nur bei Beurkundung in einem deutschen Register) / civil registry and registration number (only in case of registration in German civil register)

jetziger Wohnort der Eltern (bitte genaue und vollständige Anschrift angeben!) / current (and complete) address of parents

**Mutter / 1. Elternteil / mother / first parent:
 Vater / 2. Elternteil / father / second parent:**

Hatten Sie jemals in Deutschland einen Wohnsitz? / Did you ever had a domicile in Germany?

**1. Antragsteller (volljähriges Kind bzw. Mutter oder 1. Elternteil):
 first applicant (child of full age respectively mother or first parent):**

- nein, ich war bisher noch nie (auch nicht als Kind) im Inland wohnhaft
no, I never had a domicile in Germany (neither as child)
 ja: (letzte) inländische Anschrift:
yes, my (last) address in Germany:

**ggf. 2. Antragsteller (Vater bzw. 2. Elternteil):
 if so, second applicant (father or second parent):**

- nein, ich war bisher noch nie (auch nicht als Kind) im Inland wohnhaft
no, I never had a domicile in Germany (neither as child)
 ja: (letzte) inländische Anschrift:
yes, my (last) address in Germany:

Sonstige Angaben, Erläuterungen, Mitteilungen usw. / further relevant information

Ehe / Lebenspartnerschaft des Kindes / spouse of child

Kind(er) des Kindes / children of child

Ich/Wir versichere/n, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen wahrheitsgemäß gemacht zu haben.

I / we confirm that we have given the information above to the best of our knowledge.

<p>Erklärung zum Geburtsnamen des Kindes (Hat das Kind das 14. Lebensjahr vollendet, so ist es zusätzlich zu beteiligen.) <i>Declaration of the child's surname at birth (child's consent is required if child is 14 years or older.)</i></p>	
<p>Ich bin/wir sind über die Möglichkeiten der Namensführung des Kindes und die Unwiderruflichkeit der Bestimmung unterrichtet worden und erkläre/n: <i>We have been informed about the possibilities to choose the name of the child and that this declaration is irrevocable. We declare the following:</i></p>	
<p>§§ 1617, 1617 b BGB (deutsches Recht / German law)</p>	<p><input type="checkbox"/> Wir bestimmen als gemeinsam Sorgeberechtigte für das oben genannte Kind den Familiennamen (bitte eintragen): <i>As legal guardians we select, for the child, the name of (please fill in):</i></p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> _____ (des Vaters / 2. Elternteils) <i>(the father / second parent)</i> </p> <p style="text-align: center;">oder / or</p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> _____ (der Mutter / 1. Elternteils) <i>(the mother / first parent)</i> </p> <p>Uns ist bekannt, dass diese Namensbestimmung eine Bindungswirkung für unsere weiteren Kinder auslösen kann. <i>We are aware that this name selection may apply to any further children of ours.</i></p>
<p>§ 1617 a BGB (deutsches Recht / German law)</p>	<p><input type="checkbox"/> Ich, der allein sorgeberechtigte Elternteil, erteile dem Kind den Familiennamen des anderen Elternteils: <i>As a parent with sole legal custody, I choose for the child the name of the other parent:</i></p> <p>Ich, der nicht sorgeberechtigte Elternteil, willige in die Namenserteilung ein. Uns ist bekannt, dass diese Namensbestimmung <u>nicht</u> für unsere / meine weiteren Kinder gilt. <i>As a parent without legal custody, I agree to this selection.</i> <i>We are aware that this selection will <u>not</u> apply to our/my further children.</i></p>
<p>Sofern das Kind den Namen nach deutschen Rechtsvorschriften führen soll, ist eine der beiden ersten Erklärungsmöglichkeiten zu nutzen. Die Rechtswahlmöglichkeit gemäß Artikel 10 Absatz 3 EGBGB steht nur einmalig zur Verfügung und wäre bei Wahl deutschen Rechts für eine eventuelle spätere erneute Rechtswahl zugunsten eines fremden Rechts bereits verbraucht. <i>If the child shall have its name determined in accordance with German law, choose one of the two options given above. The option to determine the law by which the name shall be governed can only be made <u>once</u> and should only be chosen if the name is to be determined by foreign law.</i></p>	
<p>Art. 10 (3) EGBGB (nicht deutsches Recht / non German law)</p>	<p><input type="checkbox"/> Wir/ ich bestimme(n) das Recht des Staates: <i>As legal guardian/s, I / we determine that the law of (e.g. Canada),</i></p> <p style="text-align: center;">(dessen Staatsangehörigkeit ein Elternteil nachweislich besitzt) (= Heimatrecht)</p> <p>für die Namensführung des oben genannten Kindes. <i>which is the national law of one parent, shall govern the name of the child.</i></p> <p>Das Kind führt aufgrund dieses Rechts / soll auf der Grundlage dieses Rechts folgenden Familiennamen führen: <i>According to this law, the name of the child shall be:</i></p> <p>Uns/Mir ist bekannt, dass diese Rechtswahl- und Namensbestimmung <u>nicht</u> für unsere / meine weiteren Kinder gilt. <i>We are / I am aware that the choice of applicable law and choice of name does <u>not</u> extend to our / my further children.</i></p>

- Die Namensführung unseres / meines Kindes unterliegt gemäß Art. 10 Abs. 1 in Verbindung mit Art. 5 Abs. 1 EGBGB deutschem Recht.**

The name of my / our child is governed by German law.

Das Kind hat durch Registrierung seiner Geburt im EU-Staat / By the registration of his birth in the EU state _____

(gegebenenfalls abweichend vom deutschen Recht) folgende Namensführung erworben:
the child has acquired the following name

_____ **(Familienname, gegebenenfalls mehrteilig) / (surname)**

_____ **(a l l e Vornamen) sowie gegebenenfalls / (all first names)**

_____ **(sonstige Namensteile wie Vatersnamen oder Mittelnamen)**
(further parts of name, e.g. patronymic, middle name)

Wir / Ich bestimme(n) daher / We / I hereby declare

- für die Zukunft (mit Zugang bei dem zuständigen deutschen Standesamt)**
valid for the future

- rückwirkend auf den Zeitpunkt der Eintragung in das Personenstandsregister des anderen EU-Staates (Das Datum der Registrierung wird entsprechend nachgewiesen)**
retroactively valid since the date of registration of birth

den in dem anderen EU-Staat erworbenen Namen zum Geburtsnamen des Kindes für den deutschen Rechtsbereich. / the above mentioned name as birth name also according to German law.

Uns/Mir ist bekannt, dass diese Namensbestimmung nicht für unsere / meine weiteren Kinder gilt. / We are / I am aware that the choice of applicable law and choice of name does not extend to our / my further children.

- Das Kind hat das 14. Lebensjahr vollendet und schließt sich der o.g. Bestimmung an / willigt in die Erklärung ein. / The child is 14 years or older and gives its consent to the declaration given above.**

- Das Kind führt bereits einen Familiennamen und hat das fünfte Lebensjahr vollendet. Es schließt sich der Bestimmung des Ehenamens der Eltern an und führt künftig den Familiennamen: / The child already has a name and is five years or older. It gives its consent to the family name declaration of its parents and, in the future, shall carry the following name:**

(Ehename der Eltern) / (family name of parents)

- Das Kind führt bereits einen Familiennamen und hat das fünfte Lebensjahr vollendet. Es schließt sich der Namensänderung des namensgebenden Elternteils an und führt künftig den Familiennamen: / The child already has a name and is five years or older. It gives its consent to the name change of its parent and, in the future, shall carry the following name:**

(geänderter Familienname des namensgebenden Elternteils)
(changed family name of its parent)

- Als gesetzlicher Vertreter bzw. gesetzliche Vertreterin stimmen wir / stimme ich der Anusserklärung / Einwilligungserklärung des Kindes zu. / As legal guardian/s, I / we give my/our consent to the child's declaration.**

Bei Geburt vor dem 01.04.1994:

- Der Familienname des Kindes wurde in einem in dem Zeitraum vom 01.09.1986 bis 31.03.1994 ausgestellten deutschen Identitätspapier / Personenstandsbuch eingetragen (Nachweis ist beigefügt).
The child's surname was entered in a German identity document / civil register between September 1st, 1986 and March 31st, 1994.
- Der Familienname des Kindes wurde nicht in einem in dem Zeitraum vom 01.09.1986 bis 31.03.1994 ausgestellten deutschen Identitätspapier / Personenstandsbuch eingetragen.
The child's name was not entered in a German identity document or civil register between September 1st, 1986 and March 31st, 1994.

Ich/Wir beantrage/n die Ausstellung von folgenden Urkunden:

I / we apply for the following certificates:

	Anzahl / quantity
Geburtsurkunde (DIN A 4) / <i>birth certificate</i>	
Geburtsurkunde für das Stammbuch (DIN A 5) / <i>birth certificate for family book</i>	
mehrsprachige Geburtsurkunde (DIN A 4) / <i>multi-lingual birth certificate</i>	
Beglaubigter Registerausdruck / <i>excerpt from the birth registry</i> <input type="checkbox"/> mit Hinweisen / <i>with additional information</i>	

Die Gebühr für die Beantragung der Eintragung im Geburtenregister beträgt (unabhängig vom Ausgang des Verfahrens) beim Standesamt I in Berlin 60,00 EUR. Dieser Betrag erhöht sich um 20,00 EUR, wenn ausländisches Recht zu beachten ist. Die Gebühren betragen zurzeit für eine Geburtsurkunde **10,00 EUR**, für jede weitere und gleichzeitig bestellte Ausfertigung der gleichen Urkunde **5,00 EUR**. **Die Höhe der Gebühren kann bei anderen deutschen Standesämtern variieren.**

Die Gebühren werden vom zuständigen deutschen Standesamt gesondert angefordert. Bitte die Zahlungsaufforderung abwarten und keinesfalls eine Gebührenvorauszahlung leisten.

If the civil registry I in Berlin is processing the application, the fee for the registration of birth is 60 EUR. If foreign law is to be considered, the fee is 80 EUR. As of now, the fee for one type of birth certificate is 10 EUR each. Further copies of the same certificate are issued for an additional fee of 5 EUR each. If another civil registry is processing the application, the fees may vary. The civil registry will notify applicants accordingly.

The fees will be requested at a later point by the civil registry and cannot be paid in advance.

**Unterschriften der antragstellenden Personen
und Beglaubigung durch die deutsche Auslandsvertretung**

_____ (Mutter / 1. Elternteil) (ggf. Kind)

_____ (Vater / 2. Elternteil)

_____, Nr. _____, ausgestellt am _____ (Mutter / 1. Elternteil)
(Personaldokument)

_____, Nr. _____, ausgestellt am _____ (Vater / 2. Elternteil)
(Personaldokument)

_____, Nr. _____, ausgestellt am _____ (ggf. Kind)
(Personaldokument)

, den

(Siegel)

(Konsularbeamter / Konsularbeamtin)

Bitte Vordrucke mit mehreren Blättern untrennbar verbinden !